

Danske Statsbaner  
generaldirektoratet

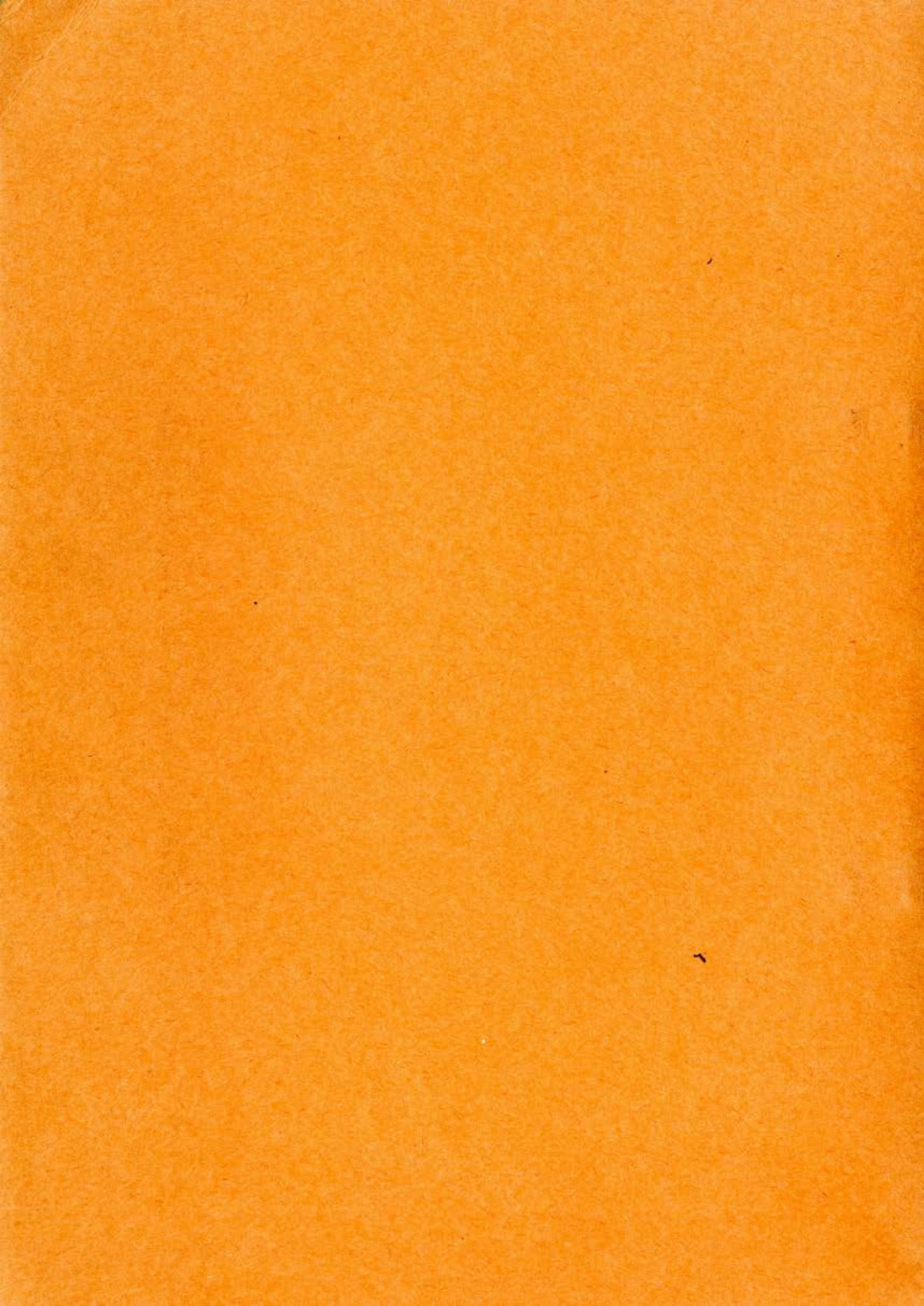
OVERENSKOMST

om

gensidig benyttelse af godsvogne  
mellem danske baner indbyrdes  
(DVO)

Gyldig fra 1. april 1969





Danske Statsbaner  
generaldirektoratet

OVERENSKOMST

om

gensidig benyttelse af godsvogne  
mellem danske baner indbyrdes  
(DVO)

Tilhører



Dansk Jernbane-Klub  
Bibliotek & Arkiv  
Kalvebod Brygge 40  
1560 København V  
Tlf 33338697  
Fax 33932002

Må ikke fjernes eller sælges

Sæt nr.: 3

Gyldig fra 1. april 1969

## VII. Læssemidler og transportbeholdere

§ 12 Almindelige bestemmelser .....	12
§ 13 Særlige bestemmelser for DSB-presenninger	12
§ 14 Særlige bestemmelser for udenlandske presenninger .....	13
§ 15 Særlige bestemmelser for DSB-beholdere ..	13
§ 16 Særlige bestemmelser for udenlandske beholdere .....	14

## VIII. Afregning og udligning

§ 17 Afregning .....	15
§ 18 Udligning .....	16

## IX. Afsluttende bestemmelser

§ 19 Overenskomstens ikrafttræden og opsigelse.	16
---	----

## BILAG

Bilag I Fortegnelse over de i overenskomsten deltagende baner og færgeruter .....	17
Bilag II Tekniske betingelser .....	21
Bilag III DVO-følgeseddel C .....	23
Bilag IV International følgeseddel C <sup>1</sup> .....	24
Bilag V "Sammenstilling" .....	28



## I. INDLEDENDE BESTEMMELSER

### § 1

#### Overenskomstens omfang

1. Nærværende overenskomst indeholder bestemmelser om den gensidige benyttelse af godsvogne, læssemidler og beholdere i indenlandsk samtrafik.
2. De i overenskomsten deltagende baner og færgeruter er opført i bilag I til nærværende overenskomst.
3. Særaftaler mellem banerne er tilladt, såfremt andre baners rettigheder ikke derved krænkes.
4. Skulle der opstå meningsforskelle om overenskomstens fortolkning, som ikke kan bilægges ved forhandling mellem parterne, afgøres sagen af ministeren for offentlige arbejder med bindende virkning for parterne.

## II. VOGNENES OVERLEVERING

### § 2

#### Betingelser for overlevering

1. Vogne, som skal overleveres til en anden bane, er overgangstjenlige, såfremt
  - 1.1. vognenes konstruktion og vedligeholdelsestilstand opfylder de i bilag II anførte betingelser. Privatbanevogne, som opfylder disse betingelser, er forsynet med det i bilaget viste særlige mærke;

- 1.2. statsbanernes og de enkelte privatbaners (private færgeruters) læssebestemmelser (herunder bestemmelserne i AML) samt - for så vidt angår vogne, der overleveres bestemt for videresendelse til udlandet - bestemmelserne i RIV med tilsluttende tillægsaftaler er overholdt.
2. For vogne, der ikke opfylder betingelserne i pkt 1, kan der træffes særlig aftale mellem de pågældende baner om overleveringen.  
Foreligger en sådan aftale, betragtes vognene som overgangstjenlige.
3. Overgangstjenlige vogne skal overtages. For stykgodsvogne gælder denne forpligtelse dog kun, såfremt
  - 3.1. lasten fylder hele vognen;
  - 3.2. lastens vægt for fragtstykgods og for sammenlæsset il- og fragtstykgods mindst er 1500 kg og for ilstykgods mindst 1000 kg;
  - 3.3. der i lasten indgår mindst ét kolli på over 500 kg;
  - 3.4. der er tale om faste stykgodsvogne; i så fald stilles der ingen krav om minimumsvægt.
4. Med hensyn til betalingen af omlæsningsomkostningerne for tilbageviste vogne gælder følgende:  
Omkostninger, som skyldes
  - omlæsning af hele eller en del af læsset til en anden vogn,
  - aflæsning af hele eller en del af læsset,
  - regulering af læsset,skal, såfremt de ikke i henhold til statsbanelovens § 28 kan belastes forsendelsen, godtgøres den bane, som har udført arbejdet, således:

- 4.1. af afsendelsesbanen, når vognen er blevet tilbagevist af en af de i RIV § 4, pkt 7.1, nævnte årsager;
- 4.2. af den tilbagevisende bane, når vognen er blevet tilbagevist af en af de i RIV § 4, pkt 7.2, nævnte årsager.

### § 3

#### Overlevering og overtagelse

1. Banerne træffer indbyrdes aftale om sted og tid for overlevering og overtagelse af vogne.
2. Ved overleveringen skal først undersøges, om vognene er overgangstjenlige, jf § 2.
3. Overgangstjenlige vogne betragtes som overtaget, når de på det aftalte sted og til den aftalte tid er stillet til rådighed for den overtagende bane med alle for transporten nødvendige ledsagespapirer (fragtbrev og de heri anførte bilag m v).  
Kan det af lokale årsager først senere undersøges, om en vogn er overgangstjenlig, kan vogne, der ikke opfylder betingelserne i § 2, tilbagevises også efter dette tidspunkt.
4. Den overtagende banes ansvar i henhold til nærværende overenskomst begynder fra overtagelsestidspunktet, såfremt der ikke er truffet afvigende aftale mellem de pågældende baner.
5. En privatbane, som vil aflyse overtagelsen af overgangstjenlige vogne, fordi overtagelsen er umulig, skal tidligst muligt meddele dette til statsbanernes toglødsledelse, der underretter øvrige i overenskomsten deltagende baner.



For vogne, som er læsset, inden meddelelsen om aflysningen tilgår læssestationerne, er privatbanen pligtig at betale den i § 10 anførte leje for den tid, overtagelsesvægringen varer, eller indtil vognene aflæsses ved opholdsbanens foranstaltning, jf § 4, pkt 2.2.

6. Er statsbanerne nødsaget til at aflyse overtagelsen af overgangstjenlige vogne, underretter de tidligst muligt alle i betragtning kommende privatbaner. Opholdsbanen fritages for leje for den tid, vognene opholdes på grund af tilbagevisningen.
7. Vogne, som tilbagesendes læsset, bestemt for en overgangsstation, herunder overgangsstationens havnebane, betragtes først som overtaget af ejendomsbanen, når vognene i tom tilstand er til disposition for denne.
8. Videresendes de i pkt 7 nævnte læssede vogne ind på eller ud over ejendomsbanen i henhold til den rådighedsberettigedes disposition, betragtes vognene som overtaget af ejendomsbanen, når overgangsstationen er underrettet om dispositionen og/eller nyt fragtbrev er indleveret til overgangsstationen.
9. Vogne, som indgår læssede eller tomme fra en privatbane til en overgangsstation, herunder overgangsstationens havnebane, og som efter af- hhv pålæsningen atter går tilbage på privatbanen, betragtes ikke som overtaget af statsbanerne.



## III. VOGNENES BENYTTELSE

## § 4

## Befordring på henvejen

1. Vogne, hvis indhold i tarifmæssig henseende udgør en vognladning, skal føres igennem til bestemmelsesstationen.  
Vognene kan efter den rådighedsberettigedes disposition videresendes til en anden station.
2. En vogn, som i henhold til pkt 1 normalt skal gennemføres til bestemmelsesstationen, kan aflæsses på en mellemstation,
  - 2.1. såfremt strækningen er ufarbar, eller overførsel med færge ikke er mulig, eller vognen på grund af beskadigelse eller afsporing sættes ud af drift;
  - 2.2. såfremt den tilbagevises, fordi den ikke er overgangstjenlig, eller fordi overtagelse ikke er mulig, jf § 3, pkt 5 og 6;
  - 2.3. som følge af andre tvingende omstændigheder, som står i forbindelse med vognens eller sendingens beskaffenhed;
  - 2.4. når vognens toldbehandling kræver det.
3. Overtagne stykgodsvogne kan videresendes fra eller omlæsses på en vilkårlig station.

## § 5

## Genbenyttelse

1. Jernbaneejede vogne skal tilbagesendes snarest efter aflæsningen, så vidt muligt i læsset stand.
2. Vognene kan genbenyttes således:

2.1. DSB-vogne samt udenlandske EUROP-/POOL-vogne kan læsses ad vilkårlig vej til danske eller udenlandske stationer.

Udenlandske EUROP-/POOL-vogne skal dog så vidt muligt benyttes i følgende rangorden:

2.1.1. til stationer på de øvrige i EUROP-/POOL-overenskomsterne deltagende baner: CFL, DB, FS, NS, SBB, SNCB, SNCF samt for EUROP-vognenes vedkommende endvidere OBB;

2.1.2. til indenlandske stationer;

2.1.3. til stationer på baner, der ikke deltager i EUROP-/POOL-overenskomsterne.

2.2. Øvrige udenlandske godsvogne kan - jf i øvrigt bestemmelserne i RIV § 6 - genbenyttes i nedennævnte rækkefølge:

2.2.1. til stationer på ejendomsbanen;

2.2.2. til andre stationer, når

2.2.2.1. vognen derved kommer til at gennemløbe en strækning på ejendomsbanen, eller

2.2.2.2. vognen derved kommer nærmere til ejendomsbanen, d v s at afstanden fra den nye bestemmelsesstation til den nærmeste overgangsstation til vognens ejendomsbane er kortere end afstanden fra pålæsningsstationen til den nærmeste overgangsstation til ejendomsbanen.

2.2.3. Vogne tilhørende OPW-vognpoolen kan dog afvigende fra bestemmelserne i pkt 2.2.2. genbenyttes til en hvilken som helst af forvaltningerne BDZ, CFR, CSD, DR, MAV og PKP.

2.3. Privatbanevogne kan læsses ad vilkårlig vej til:

2.3.1. stationer på ejendomsbanen;

2.3.2. andre indenlandske stationer, når

2.3.2.1. vognen derved kommer til at gennemløbe en strækning på ejendomsbanen;

2.3.2.2. vognen derved kommer nærmere til ejendomsbanen, d v s at afstanden fra den nye bestemmelsesstation til nærmeste overgangsstation til vognens ejendomsbane er kortere end afstanden fra pålæsningsstationen til nærmeste overgangsstation til ejendomsbanen.

3. Den bane, på hvis strækninger en vogn bliver så beskadiget, at den ikke kan løbe tilbage på egne hjul, skal til tilbagesendelsen af den beskadigede vogn så vidt muligt benytte en vogn tilhørende ejendomsbanen.

Denne bestemmelse gælder også for vogne, som benyttes til tilbagesendelse af presenninger og beholdere, der udgør en vognladning.

4. Det er tilladt såvel modtagelsesbanen som mellemliggende baner at sende tomme vogne ud af rute for at læsse dem i overensstemmelse med pkt 2.

§ 6

Tilbagesendelse i tom tilstand

1. Når vogne hverken nylæsses i henhold til § 5, pkt 2 eller sendes ud af rute i henhold til § 5, pkt 4, skal de under § 5, pkt 2.1. og 2.2. nævnte vogne tilbagesendes til nærmeste statsbaneovergangsstation, medens de i § 5, pkt 2.3. nævnte vogne tilbagesendes til ejendomsbanens nærmeste overgangsstation.



§ 7

Assistance med vogne til fællestransporter

1. Banerne forpligter sig til i videst muligt omfang at assistere med vogne til fællestransporter.

Privatbanernes bestillinger på vogne hos statsbanerne ligestilles herved med vognbestillinger fra statsbanernes egne stationer.

Hvor forholdene kræver hurtig vognlevering, kan banerne træffe aftale om oprettelse af vogndepot på overgangsstationerne eller læsningsstationerne.

2. For benyttelsen af vogne til fællestransporter betales den i § 10, pkt 1, fastsatte leje, idet der ydes den læssende bane et fridøgn for pålæsning, jf § 10, pkt 4. Tilbageleveres vognene undtagelsesvis tomme, skal der betales vognleje for mindst ét døgn.

§ 8

Leje af vogne til vilkårlig brug

1. Banerne forpligter sig til, i det omfang deres beholdninger af vogne tillader det, at udleje vogne til vilkårlig brug til de øvrige i overenskomsten deltagende baner.

2. Den lejende bane skal i god tid forud træffe aftale med ejendomsbanen om vognenes antal og art samt lejemålets omtrentlige varighed.

3. De afgivne vogne skal ledsages af følgesedler indeholdende oplysninger om den tilsigtede benyttelse.

4. Ejendomsbanen foretager før og efter lejemålet teknisk eftersyn af vognene og optager protokol over eventuelt konstaterede skader eller mangler ved vognene.

5. Den lejende bane skal sørge for, at vognene bliver forsvarligt rengjort og vedligeholdt, og skal efter regning afholde udgifterne ved reparation af skader, der opstår under lejemålet.
6. Medmindre andet aftales, skal vognene straks efter overtagelsen forsynes med den lejende banes ejendomsmærke.  
Statsbanernes vognafregning skal underrettes om sådanne sær-aftaler.
7. For vogne, som lejes til vilkårlig brug, betales 5,00 kr pr vogn pr døgn.  
Såfremt vognene undtagelsesvis lejes uden forudgående teknisk eftersyn og optagelse af protokol, betales dog almindelig leje som for andre danske godsvogne, jf § 10, pkt 1. I vognlejerapporterne anføres for sådanne vogne: "Uden undersøgelse".
8. Lejen løber fra og ophører med den efter overtagelsen fra henholdsvis tilbageleveringen til ejendomsbanen følgende midnat.  
For vogne, der overtages fra og tilbageleveres til ejendomsbanen inden for samme kalenderdøgn, betales leje for ét døgn.  
For det tidsrum, hvor vognene på grund af reparation eller revision befinder sig på ejendomsbanens område, betales ingen leje.

#### IV. VOGNENES BEHANDLING - ANSVAR

##### § 9

##### Almindelige bestemmelser

1. For vognenes behandling samt for ansvar for beskadigelse og bortkomst gælder bestemmelserne i RIV §§ 12 - 19.
2. Privatbanerne skal dog f s v angår DSB-vogne og udenlandske vogne rekvirere erstatningsdele samt tilbagesende beskadigede vogne og vogndele gennem statsbanernes nærmeste overgangsstation.

#### V. LEJE

##### § 10

##### Lejesatser og legeberegning for vogne

1. For jernbaneejede vogne betales følgende lejer:
  - 1.1. Danske vogne:
    - 1.1.1. 2-akslede vogne og bogievogne med lastgrænse C under 40 t 8,50 kr (pr lejepligtigt døgn)
    - 1.1.2. Bogievogne med lastgrænse C på mindst 40 t, som er forsynet med afregningskode 31 28,00 kr "
  - 1.2. Udenlandske EUROP- og POOL-vogne 8,50 kr "
  - 1.3. Øvrige udenlandske 2-akslede vogne og bogievogne med lastgrænse C under 40 t:
    - 1.3.1. 1. - 4. lejepligtige døgn 8,50 kr "
    - 1.3.2. 5. - 15. lejepligtige døgn 17,00 kr "
    - 1.3.3. hvert efterfølgende lejepligtige døgn 19,00 kr



- 1.4. Udenlandske bogievogne med lastgrænse C på mindst 40 t, som er forsynet med afregningskode 11 eller 31, pr lejepligtigt døgn 28,00 kr
2. Private vogne er lejefri. For private kølevogne under INTERFRIGO-forvaltning betales dog leje efter bestemmelserne for jernbaneejede vogne, jf pkt 1.
3. Lejen løber fra og ophører med den efter overtagelsen henholdsvis tilbageleveringen følgende midnat.
4. Den bane, hvor en vogns oprindelige læs aflæsses, fritages for betaling af leje for et døgn, og den bane, hvor en vogn - overtaget læsset eller tom - læsses til eller ud over statsbanerne eller ejendomsbanen, fritages ligeledes for betaling af leje for et døgn.
5. Om leje for vogne, der lejes til vilkårlig brug, se § 8, pkt 7.
6. Om lejefritagelse i tilfælde af overtagelsesvægring, se § 3, pkt 5 og 6.
7. For lejefritagelse i tilfælde af beskadigelse, afsporing eller varmløbning gælder bestemmelserne i RIV § 21, pkt 1.4 og 1.5.

## VI. PRIVATE VOGNE

### § 11

#### Private vogne

1. For private vogne gælder de tilsvarende bestemmelser i RIV. For private kølevogne under INTERFRIGO-forvaltning gælder endvidere "Bestemmelserne for INTERFRIGO-trafik".

## VII. LÆSEMIDLER OG TRANSPORTBEHOLDERE

### § 12

#### Almindelige bestemmelser

1. For læsemidler og transportbeholdere gælder - bortset fra de i efterfølgende §§ 13 - 16 anførte afvigelser - de tilsvarende bestemmelser i RIV.

### § 13

#### Særlige bestemmelser for DSB-presenninger

1. Presenninger, der overleveres til en privatbane over læs eller løse til dækning af DSB-vogne eller udenlandske EUROP- og POOL-vogne, kan af denne benyttes til eller ud over statsbanerne.  
For tilbageleveringen gives der en frist på 5 døgn regnet fra og ophørende med den efter overleveringen henholdsvis tilbageleveringen følgende midnat.
2. Overskrides tilbageleveringsfristen, betales et forsinkelsesgebyr på 1,00 kr pr presenning for hvert døgn's fristoverskridelse.
3. For presenninger, der overleveres til en privatbane løse enten til lokal brug eller til dækning af andre vogne end DSB vogne eller udenlandske EUROP- og POOL-vogne, betales en leje pr presenning af konstant 1,00 kr med tillæg af 2,00 kr pr døgn, regnet fra og ophørende med den efter overleveringen henholdsvis tilbageleveringen følgende midnat.
4. Bøde for overenskomststridig benyttelse beregnes ikke for presenninger.

5. Såfremt DSB-presenninger benyttes til dækning af vogne til udlandet, skal afsendelsesstationen ombytte den danske følgeseddel C (bilag III) med en international følgeseddel C 1 (bilag IV). Den danske følgeseddel sendes til nærmeste overgangsstation til statsbanerne med oplysning om benyttelsen til udlandet.

#### § 14

Særlige bestemmelser for udenlandske presenninger

1. Udenlandske presenninger, der overleveres til en privatbane over læs, må af denne genbenyttes over vogne, der læsses til presenningens ejendomsbane.  
For tilbageleveringen til statsbanerne gives der en frist på 5 døgn, regnet fra og ophørende med den efter overleveringen henholdsvis tilbageleveringen følgende midnat.
2. Overskrides tilbageleveringsfristen eller benyttes presenningen overenskomststridigt, jf pkt 1, er privatbanen forpligtet til efter regning at godtgøre statsbanerne det forsinkelsesgebyr hhv den bøde for overenskomststridig benyttelse, som statsbanerne måtte blive afkrævet af presenningens ejendomsbane.

#### § 15

Særlige bestemmelser for DSB-beholdere

1. Beholdere, der overleveres til en privatbane tomme eller med læs, kan af denne benyttes til eller ud over statsbanerne. Kølebeholdere må dog kun benyttes til udlandet med statsbanernes samtykke.  
For tilbageleveringen gives der en frist på 5 døgn, regnet fra og ophørende med den efter overleveringen henholdsvis tilbageleveringen følgende midnat.



2. Overskrides tilbageleveringsfristen, betales et forsinkelsesgebyr på 1,00 kr pr beholder for hvert døgn's fristoverskridelse.
3. For beholdere, der overleveres til en privatbane tomme til lokal brug (herunder lokalt til overgangsstationer til statsbanerne), betales en leje pr beholder af konstant 1,00 kr med tillæg af 2,00 kr pr døgn, regnet fra og ophørende med den efter overleveringen henholdsvis tilbageleveringen følgende midnat.
4. Tilbageleveres beholdere, der er overleveret tomme til en privatbane til brug ved fællestransporter, undtagelsesvis tomme til statsbanerne, betales leje efter bestemmelserne i pkt 3.
5. Bøde for overenskomststridig benyttelse beregnes ikke for DSB-beholdere.
6. Såfremt DSB-beholdere benyttes til udlandet, skal afsendelsesstationen ombytte den danske følgeseddel C (bilag III) med en international følgeseddel C 1 (bilag IV).  
Den danske følgeseddel sendes til nærmeste overgangsstation til statsbanerne med oplysning om benyttelsen til udlandet.

§ 16

Særlige bestemmelser for udenlandske beholdere

1. Udenlandske beholdere, der overleveres til en privatbane tomme eller med læs, kan af denne benyttes efter bestemmelserne i RIV, § 54.  
For tilbageleveringen til statsbanerne gives der en frist på 5 døgn regnet fra og ophørende med den efter overleveringen henholdsvis tilbageleveringen følgende midnat.

2. Overskrides tilbageleveringsfristen eller benyttes beholderen overenskomststridigt, jf pkt 1, er privatbanen forpligtet til efter regning at godtgøre statsbanerne det forsinkelsesgebyr hhv den bøde for overenskomststridig benyttelse, som statsbanerne måtte blive afkrævet af beholderens ejendomsbane.

## VIII AFREGNING OG UDLIGNING

### § 17

#### Afregning

1. Afregning af lejer for de mellem de enkelte baner udvekslede godsvogne foretages af statsbanerne på grundlag af de af overgangsstationerne udfærdigede vognlejer rapporter (blanket F 40, F 41 og F 42), der omfatter alle de med de enkelte privatbaner i den pågældende måned udvekslede godsvogne.  
Rapporterne indsendes til statsbanernes vognafregning senest den 20. i den efterfølgende måned.  
Vogne, der på dette tidspunkt endnu ikke er tilbageleveret, overføres til efterfølgende måned.
2. Statsbanerne tilsender senest den 10. i den anden efter overleveringen følgende måned de enkelte privatbaner en "Sammenstilling" (bilag V) over
  - 2.1. privatbanens skyld eller tilgodehavende for udvekslede godsvogne i henhold til nærværende overenskomst;
  - 2.2. privatbanens skyld eller tilgodehavende for udvekslede person-, post- og rejsegodsvogne i henhold til DPO, DSB's lejebetingelser eller særlig aftale;
  - 2.3. de af privatbanen anerkendte regninger for forsinkede eller lejede presenninger hhv beholdere udvekslet i henhold til nærværende overenskomst;
  - 2.4. eventuelle andre skyldige beløb i henhold til nærværende overenskomst, som er anerkendt inden det tidspunkt, hvor sammenstillingen udfærdiges;

- 2.5. et afregningsgebyr på 0,10 kr pr vogn, som afregnes til privatbanens debit. Beløbet tilfalder statsbanerne.
3. De i "Sammenstillingen" optagne beløb betragtes som anerkendt, såfremt der ikke inden tre måneder efter sammenstillingens udfærdigelsesdato er gjort indsigelse mod disse.

§ 18

Udligning

1. På grundlag af "Sammenstillingerne" anmelder statsbanernes vognafregning de enkelte baners debit- og kreditbeløb til hovedbogholderiet, der foranlediger beløbene optaget i hovedafregningen for den pågældende måned.

IX AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

§ 19

Overenskomstens ikrafttræden og opsigelse

1. Denne overenskomst gælder fra og med den 1. april 1969 og erstatter "Overenskomst om gensidig benyttelse af godsvogne mellem danske baner indbyrdes (DVO)", gyldig fra den 1.2.1938, med tillæg nr I-IX.
2. Overenskomsten kan gensidigt opsiges med seks måneders varsel.



FORTEGNELSE OVER DE I OVERENSKOMSTEN  
DELTAGENDE BANER OG FÆRGERUTER  
(jf § 1, pkt 2)

Banens (færgerutens) navn	For- kortelse	Sammenstilling, jf § 17, pkt 2, sendes til:
1) Danske Statsbaner	DSB	Danske Statsbaner vognafregningen KØBENHAVN
2) Amagerbanen	AB	Amagerbanen revisionen KASTRUP
3) Gribskovbanen	GDS	Gribskovbanen hovedkontoret HILLERØD
4) Hads-Ning Herreders Jernbane	HHJ	Hads-Ning Herreders Jernbane hovedkontoret ODDER
5) Helsingør-Hornbæk- Gilleleje Jernbane	HHGB	Helsingør-Hornbæk- Gilleleje Jernbane direktøren HELSINGØR
6) Hillerød-Frederiks- værk-Hundested Jernbane	HFHJ	Hillerød-Frederiksværk- Hundested Jernbane hovedkontoret HILLERØD

- |                                       |      |  |
|---------------------------------------|------|--|
| 7) Hjørring Privatbaner               | HP   | Hjørring Privatbaner<br>regnskabsafdelingen<br>HJØRRING  |
| 8) Høng-Tølløse<br>Jernbane           | HTJ  | Odsherreds m fl Baner<br>direktøren<br>HOLBÆK            |
| 9) A/S Lollandsbanen                  | LJ   | A/S Lollandsbanen<br>regnskabsafdelingen<br>MARIBO       |
| 10) Lyngby-Nærum<br>Jernbane          | LNJ  | Lyngby-Nærum Jernbane<br>direktøren<br>LYNGBY            |
| 11) Odsherredsbanen                   | OHJ  | Odsherreds m fl Baner<br>direktøren<br>HOLBÆK            |
| 12) Skagensbanen                      | SB   | Skagensbanen<br>hovedkontoret<br>SKAGEN                  |
| 13) Varde-Grindsted<br>Jernbane       | VaGJ | Varde-Grindsted Jernbane<br>direktøren<br>VARDE          |
| 14) Varde-Nørre Nebel<br>Jernbane     | VNJ  | Varde-Nørre Nebel<br>Jernbane<br>direktøren<br>VARDE     |
| 15) Vemb-Lemvig-<br>Thyborøn Jernbane | VLTJ | Vemb-Lemvig-Thyborøn<br>Jernbane<br>direktøren<br>LEMVIG |

- |                                       |      |  |
|---------------------------------------|------|--|
| 16) Østsjællandske<br>Jernbane        | ØSJS | Østsjællandske Jernbane<br>revisionen<br>HÅRLEV                      |
| 17) A/S Dampskibs-<br>selskabet "Ærø" |      | A/S Dampskibsselskabet<br>"Ærø"<br>regnskabsafdelingen<br>ÆRØSKØBING |



Östjanslands Läroplan  
revisören  
HÄRLEV

A/S Danmarks  
"Års"  
regnskabsdelingen  
ÅRSREGNSKAB

0815

16) Östjanslands  
Läroplan

17) A/S Danmarks  
regnskabsdelingen "Års"

## TEKNISKE BETINGELSER

For at være overgangstjenlige skal vognene opfylde følgende krav med hensyn til konstruktion og vedligeholdelsestilstand:

- Rullelejer eller mekanisk smurte lejer,
- hjulringebredde på 135  $\begin{matrix} + \\ - \end{matrix}$  1 mm,
- akselafstand mindst 4,5 m,
- forholdet  $\frac{\text{akselafstand}}{\text{længde over puffere}}$  mindst 0,45,
- puffere med fjedre for mindst 16 t,
- undervogn med længdedragere med et tværsnitareal på mindst 40 cm<sup>2</sup> pr styk,
- gennemgående sekundære længdedragere på mindst 20 cm<sup>2</sup> pr styk,
- pufferplanken afstivet med skråstivere på mindst 20 cm<sup>2</sup> pr styk eller anden afstivning af mindst tilsvarende styrke;
- på ingen af de for vognens styrke betydende dragere må være bortrustet mere end 25% af den oprindelige godstykkelse på nogen del af dragerprofilet.

Revisionsfristen - der for vogne med rullelejer højst må være 5 år og for andre vogne højst 4 år - må ikke være overskredet.

Privatbanevogne, som med hensyn til konstruktion og vedligeholdelse opfylder foranstående betingelser, skal være forsynet med følgende mærke:



Mærket skal være anbragt til højre på vognsiderne.



DANSKE STATS BANER

## Følgeseddel C

over

1 stk. D.S.B.-presenning  
transportbeholder \*) nr. \_\_\_\_\_

(Anvendes kun i forbindelse med indenlandske privatbaner)

\*) Hvis der ikke passer, overstreges. Følgesedlen anvendes også — med rettelser af teksten — ved forsendelser af stærkt beskadigede vogne, af vogndele og af ubenyttede tryklult-, bremsekoblinger og varmeslanger

fra station	til	Presenningen løs el. benyttet Beholderen tom el. læsset	Presenningen benyttet over vogn-nr.
1	2	3	4

## Datostempler

for over- og tilbagelevering samt ankomst til og afgang fra bestemmelsesstationen

Stemples på overgangsstationen ved såvel over- som tilbagelevering og på bestemmelsesstationen ved såvel ankomst som afgang  
(Stemplerne anbringes i rækkefølge fra venstre til højre)


A 1006, 1/69, 400x25

Nr.	Blanket Modèle Muster Modello	5
N <sup>o</sup>		
Nr. .... N.		

DSB

## Følgeseddel

for læssemidler,  
beholdere og paller ①

## Bulletin d'accompagnement

pour agrès de chargement,  
containers et palettes ①

## Begleitschein

für Lademittel, Behäl-  
ter und Paletten ①

## Bollettino d'accompagnamento

per attrezzi di carico, casse  
mobili e palette ①

② Overgangsstationernes datostempler – Timbres à date des gares d'échange cédantes – Datumstempel der Übergabebahnhöfe –  
Timbri a data delle stazioni di scambio cedenti

1	2	3	4
5	6	7	8

① Benstand: Objet: Gegenstand: Oggetto:	⑩ Présenning Bâche Decke Copertone	⑪ Lina Corde et siguillète Leine Corda:	⑫ Reb Prolonge Seil Fune	⑬ Kæde Chaîne Kette Catena	⑭ Gitter Panneau de retenue Vorsetzwand Paratoia	⑮ Beholder Container Behälter Cassa mobile	⑯ Palle Palettes Paletten Palette	⑰
Antal/Nombre Anzahl/Quant.								
Ejendomsmærke: Marque de propriété: Eigentumsmerkmal: Marca di proprietà:								
Numre: Numeros: Nummern: Numeri:								

② Henvej – Aller – Hinweg – Andata



<p>20 Afsendelsesstation og -forvaltning Gare et administration expéditrice Versandbahnhof und Versandverwaltung Stazione e amministrazione mittenti</p>	<p>21 Bestemmelsesstation og -forvaltning Gare et administration destinataires Bestimmungsbahnhof und Bestimmungsverwaltung Stazione e amministrazione destinatarie</p>	<p>22 over via über via</p>	<p>23 Fragtbrev Lettre de voiture Frachtbrief Lettera di vettura</p> <p>Nr. No. N. N.</p> <p>Dato Date Datum Data</p>	<p>24 4 Vogn - Wagon - Wagen - Veicolo</p> <p>Vognnummer Numéro du wagon Numer des Wagens Numero del carro</p>	<p>25 Gebyr Frais Gebühren Tasse</p>
<p>26 Afsendelsesstationens datostempel på henvejen Timbre à date de la gare expéditrice à l'aller Datumstempel des Versandbahnhofs des Hinweges</p>		<p>27 Bestemmelsesstationens datostempel på henvejen Timbre à date de la gare destinataire à l'aller Datumstempel des Empfangsbahnhofs des Hinweges</p>			

3 Berigtigelser og anmærkninger - Rectifications et annotations -  
Berichtigungen und Vermerke - Rettifiche e annotazioni

1 RIV §§ 46<sup>2</sup>, 47, 48<sup>3</sup>, 54<sup>3</sup>, 56<sup>3</sup>, 57<sup>1</sup>, 59<sup>2</sup>, 61<sup>1</sup>, 63<sup>1</sup>; Bilag - Annexe - Anlage - Allegato IX §§ 4, 6<sup>2</sup>, 8<sup>1</sup>, 10<sup>1</sup>  
 2 Les timbres des gares d'échange cédantes doivent être apposés en respectant l'ordre de numérotation des cases.  
 Die Stempel der Übergabebahnhöfe sind in der Nummerfolge der Stempelfelder anzubringen.  
 I timbri delle stazioni di scambio cedenti devono essere apposti rispettando l'ordine numerico delle caselle.  
 3 til/à/bis/a 4 se bagsiden - voir au verso - siehe Rückseite - vedasi a tergo.



1 Overgangsstationernes datostempler - Timbres à date des gares d'échange cédantes - Datumstempel der Übergabebahnhöhe -  
 Timbri a data delle stazioni di scambio cedenti

1	2	3	4
5	6	7	8

4 Tilbagevej - Retour - Rückweg - Ritorno

41 Afsendelsesstation og -forvaltning Gare et administration expéditrices Versandbahnhof und Versandverwaltung Stazione e amministrazione mittanti	42 Bestemmelsestation og -forvaltning Gare et administration destinataires Bestimmungsbahnhof und Bestimmungsverwaltung Stazione e amministrazione destinatarie	43 over via über via	44 Fragtbrev Lettre de voiture Frachtbrief Lettera di vettura		45 4 Vogn - Wagon - Wagen - Veicolo  Vognnummer Numéro du wagon Nummer des Wagens Numero del carro	46 Gebyr Frais Gebühren Tasse	
			Nr. N <sup>o</sup> Nr. N.	Dato Date Datum Data		5	



4)	Afsendelsesstationens datostempel på tilbagevejen	4)	Bestemmelsesstationens datostempel på tilbagevejen
Timbre a date de la gare expéditrice au retour	<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>	Timbro a data della stazione mittente al ritorno	<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>
		Timbre à date de la gare destinataire au retour Datumstempel des Empfangsbahnhofes des Rückweges	
5)			
6) Berigtigøelser og anmærkninger - Rectifications et annotations - Berichtigungen und Vermerke - Rettifiche e annotazioni			
<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>			

- 1) og/et/und/ø 2) se forside(n) - voir au recto - siehe Vorderseite - vedasi a recto
- 3) Nyindlevering, omløsning eller genbenyttelse anføres nedenunder angivelserne for den forudgående benyttelse i afsnittet »Hævevej« eller »Tilbagevej«. Med hensyn til tilbageførelsen af ikke-benyttede læsemidler, beholdere eller paletter, se §§ 46<sup>1</sup>, 54<sup>1</sup> hhv. bilag IX, § 6<sup>1</sup>.  
Les réexpéditions, les transbordements et les remplois doivent être mentionnés dans les rubriques correspondantes « Aller » ou « Retour », au dessous des indications concernant les parcours précédents. En ce qui concerne le rapatriement des agrès de chargement, des containers ou des palettes non réutilisés voir respectivement §§ 46<sup>1</sup>, 54<sup>1</sup> et Annexe IX, § 6<sup>1</sup>.
- 4) Neaufgaben, Umladungen oder Wiederverwendungen sind unter die den Vorlauf betreffenden Angaben im Abschnitt »Hinweg« oder »Rückweg« einzutragen. Wegen der Rückleitung nicht wiederverwendeter Lademittel, Behälter oder Paletten siehe §§ 46<sup>1</sup>, 54<sup>1</sup> bzw. Anlage IX, § 6<sup>1</sup>.  
Le risedizioni, i trasbordi e le riutilizzazioni devono essere registrati nelle rubriche corrispondenti « Andata » o « Ritorno » al di sotto delle indicazioni relative ai percorsi precedenti. Per il rimpatrio degli attrezzi di carico, delle casse mobili o delle palette non riutilizzati, vedasi rispettivamente §§ 46<sup>1</sup>, 54<sup>1</sup> e Allegato IX, § 6<sup>1</sup>.
- 5) Udfyldes kun, når læsemidlerne/beholderne/paletterne benyttes.  
A remplir seulement si les agrès de chargement/containers/palettes sont utilisés.  
Nur ausfüllen, wenn die Lademittel/Behälter/Paletten benutzt sind.  
Da riempire solamente se gli attrezzi di carico/casse mobili/le palette sono utilizzati.
- 6) Spalterne for gebyr skal i det pågældende lands møntsort anføres de gebyrer, der beregnes ved benyttelse af udenlandske baneejede læsemidler og beholdere.  
Les frais dus pour l'utilisation d'agrès de chargement et de containers appartenant à des administrations étrangères sont à inscrire dans la colonne des frais, en monnaie du pays respectif.  
In die Gebührenspalten sind in der jeweiligen Landeswährung die Gebühren einzutragen, die für die Benutzung fremder bahneigener Lademittel und Behälter geschuldet werden.  
Si registrano nelle colonne « tasse », in valuta del rispettivo paese, gli importi dovuti per l'uso degli attrezzi di carico o delle casse mobili appartenenti ad amministrazioni estere.
- 7) Anmærkninger om beskadigelser såvel som berigtigøelser af det anførte (f. eks. af antal eller numre på læsemidler, beholdere eller paletter) skal bekræftes med stations- og datostempel; der må ikke foretages rettelser i det af afsendelsesstationen anførte.  
Les annotations concernant les avaries, ainsi que les rectifications des inscriptions (p. ex. du nombre ou des numéros des agrès de chargement, des containers ou des palettes) doivent être attestées au moyen du timbre à date de la gare; les inscriptions de la gare expéditrice ne doivent pas être modifiées.  
Vermerke über Beschädigungen sowie Berichtigungen von Einträgen (z.B. der Anzahl oder Nummern der Lademittel, Behälter oder Paletten) sind mit Bahnhof- und Datumstempel zu bestätigen; die Einträge des Versandbahnhofes dürfen nicht geändert werden.  
Le annotazioni concernenti avarie o rettifiche delle iscrizioni (p. e. quantità o numeri degli attrezzi di carico, delle casse mobili come pure delle palette) devono essere convalidate con il timbro a data della stazione che le esequè; le iscrizioni della stazione mittente non devono essere modificate.



28

Den ved den gensidige afregning af  
vognlejer (DVO) opståede saldo  
fremkommer således:

Afregningsmåned og år

Privatbanens debet:

Overgangs- station	Antal vogne	Afregnede dage	Beløb	
			kr	øre

1	Godsvogne på privatbanen tilhørende ..	D S B .....					
2							
3							
4							
5							
6		S J + N S B .....					
7							
8		Sydlig udland .....					
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15	Lejede godsvogne (DVO § 8) med eftersyn tilhørende D S B						
16	Lejede godsvogne (DVO § 8) uden eftersyn						
17	Person- post- og rejsegodsvogne tilhørende D S B						
18	Præsentning- og beholderforstikelsesgebyr (IV Frb )						
19	Ialt punkterne 1-18						
20	Møns						
21	Gebyr for afregningsarbejdet						
22							
23	Ialt punkterne 19-22						

Privatbanens kredit:

24	Godsvogne tilhørende privatbanen	på andre baner ..					
25							
26							
27							
28	Udlejede godsvogne (DVO § 8)	lejende bane	med eftersyn uden eftersyn				
29	Person- post- og rejsegodsvogne tilhørende privatbanen på .....						
30	Ialt punkterne 24-29						
31	Møns						
32	Ialt punkterne 30-31						

Privatbanens saldo:

Antal vogne overført til afregning i en følgende måned							
Debet	kr	øre	Kredit	kr	øre		

Generaldirektoratet for statsbanerne  
Vognafregningen

København, den / 19

Vfr nr 4







